

Grundtexte:

Ungewöhnliche Lesarten des Codex Ephraemi

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HelDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mat 2.6	C zu κ, κ ¹ , B, R	„mir“ nach prp gn zu „dir“	dt zu gn	ungewöhnliche C-Lesart
Mat 13.15	C zu κ, κ ¹ , B, R	„hören würden“ fehlt gemäß FHB		ungewöhnliche C-Lesart
Mat 13.33	C zu κ, B, R	„in dem des ... die“ zu „hinein in ... die des“ bei ak	dt-Angl. zu Mat zu ak	ungewöhnliche C-Lesart
Mat 24.3	C zu κ, B, R	„darauhin“, w.: „dann!“ zu „wann“		ungewöhnliche C-Lesart
Mar 5.23	κ, C, R zu A	„ihr“ zu „ihm“ (Töchterlein = ne), nicht in B	fe zu ne	ungewöhnliche C-Lesart
Joh 6.53	C zu κ, B, R	fehlen von „essen“		ungewöhnliche C-Lesart
2 Tim 3.6	C zu κ, A, R	„bezüglich Begierden“ (nachfolgendes aj = dt fe pl) zu „infolge von Begierden“	ak fe pl zu dt fe pl	ungewöhnliche C-Lesart
Heb 3.13	A, C zu κ, B, R	„καλείτε“ zu „καλείται“	2 p zu 3 p	ungewöhnliche C-Lesart
2 Tim 4.22	κ, C zu A, R	Der Hinweis auf den zweiten Brief „B“ fehlt		ungewöhnliche C-Lesart
Tit 2.11	C zu κ, A, C, R	„intern“ zu „allgebiets“ bei „allen“		ungewöhnliche C-Lesart
Apg 21.15	C zu κ ² , A, B, R	„hinauf-steigen wir“ – pr wenig sinnvoll	fehlender κ-Text	ungewöhnliche C-Lesart
Jak 2.19	C zu κ, A, B, R	„daß Gott einer ist, ja der“	Wort-Reihenfolge	ungewöhnliche C-Lesart
Jak 3.15	C zu κ, A, B, R	„Weisheit, ja die diese, ist nicht eine,“	Wort-Reihenfolge	ungewöhnliche C-Lesart
2 Petr 3.16	C zu κ, A, B, R	„welchen“ (ma) – zu „Briefe“ (fe)	ma zu fe	ungewöhnliche C-Lesart
Apk 7.14	C zu κ, A, R	„dir“ zu „du“- oder Schreib-Variante	dt zu no	ungewöhnliche C-Lesart
Apk 8.3	C zu κ, A, R	„goldener Weihrauch“ zu „goldenes Weihrauchgefäß“		ungewöhnliche C-Lesart
Apk 11.4	κ, A, C zu κ ² , R	„stehen“ nach „Öligen“ = fe pl	fe pl zu ma pl	ungewöhnliche C-Lesart
Apk 13.17	C zu κ, A, R	„als nur“ zu „nicht einmal“ – auf alle bezogen		ungewöhnliche C-Lesart
Apk 13.18	κ, A zu R zu C	„sechshundertsechsundsechsig“ zu „666“		ungewöhnliche C-Lesart
Apk 14.14	κ, (A, R) zu κ ² , C	„sechshundertsechzehn“ pt kann sich nur auf „Sichel“ beziehen	no ma / (ak ma) zu no, vmtl. ak ne	ungewöhnliche C-Lesart
Apk 15.3	C zu κ, κ ² , A, R	Text sind nur die letzten vier Worte, daher „sie singen“ auch nicht in C		ungewöhnliche C-Lesart falsche DaBhaR-Angabe

Grundtexte:

Ungewöhnliche Lesarten des Codex Ephraemi

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HelDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mat 10.13 Mat 13.4	C zu κ , B, R C zu κ , B, R	„war“ (auch aS?) zu „sein sollte“ – „so“ - Einleitung „Und in Folge von dem“ fehlt	ipe zu kj	ungewöhnliche C-Lesart ungewöhnliche C-Lesart
Mar 10.20 Mar 14.46	C zu κ , A, B, R κ , C zu κ^2 , B zu A, R	„erklärte“ und „sagte“ zugleich „ihre ^d Hände auf ihn zu“ zu „die Hände zuorts ihm“ zu „ihre ^d Hände auf ihn zu“	Zusatz nötig, weiteres Personalpronomen fehlt	ungewöhnliche C-Lesart ungewöhnliche C-Lesart
Luk 3.14 Luk 5.38	B, C zu κ , A, C ³ , R κ , D zu κ^1 , A, B, C, R	„zuorts ihnen“ zu „zu ihnen“, bei dt keine prp üblich „schütten“ zu „schüttbar“, Zusatz „haben“ nötig	dt zu ak vb zu aj	ungewöhnliche C-Lesart ungewöhnliche C-Lesart
1 Tim 4.7	C zu κ , A, R	„Ergrimmungen“ zu „Legenden“		ungewöhnliche C-Lesart
2 Petr 3.7	C zu κ , A, B, R	Zusatz: „in (Verbindung mit)“		ungewöhnliche C-Lesart
Apk 13.11	C zu κ , A, R	„gleiche“ zu „Name“ – möglich, eher nicht gemeint		ungewöhnliche C-Lesart

Grundtexte:

Ungewöhnliche Lesarten des Codex Ephraemi

„Gelbbraun“ = eher unwahrscheinlich / „Helltürkis“ = eher nicht unwahrscheinlich / „Gelb“ = unwahrscheinlich
 „Hellgrün“ in HeIDaG = erwähnt

Bibelstelle	Grund-TEXTE	TEXT	Grammatik	Grund-Text-Hinweise
Mat 22.10	C zu κ, B, B ² zu B¹, R C zu κ, B, R	„ohne-Hochzeit seiende“ zu „Brautgemach“ zu „Hochzeitssaal“ doppeltes: „gegen den“		ungewöhnliche C -Lesart
Mat 20.11	B, C zu κ, A, R	„erblickst du“ + „ob“ zu „erblickt er“ + „ob“		ungewöhnliche C -Lesart
Mar 8.23	B, C zu κ, A, R	Zusatz: „sie“ weist auf versteckten a. c. i. hin „zuorts uns“ zu „für uns“ (dt nur bei falschem: „Ist“ statt „Besteht“)	3 p pl ak ma dt zu ak passiv zu aktiv	ungewöhnliche C -Lesart ungewöhnliche C -Lesart
Luk 20.7 Luk 20.22	B, C zu κ, A, R	Zusatz von „Unnötig“ nötig, Lesart unsicher	2 p pl pr il zu if	ungewöhnliche C -Lesart
Apg 20.10	C zu κ, A, R	„Heraus-Gerufene“, Hinzufügung prp dt nötig	dt zu gn	ungewöhnliche C -Lesart
Apk 3.1	C zu κ, A, R	„heiliges Blut“ zu „das Blut der Heiligen“		ungewöhnliche C -Lesart
Apk 16.6	C zu κ, A, R	„ist's nicht so, daß“ zu „nicht“		ungewöhnliche C -Lesart
Apk 16.9	C zu κ, A, R			ungewöhnliche C -Lesart